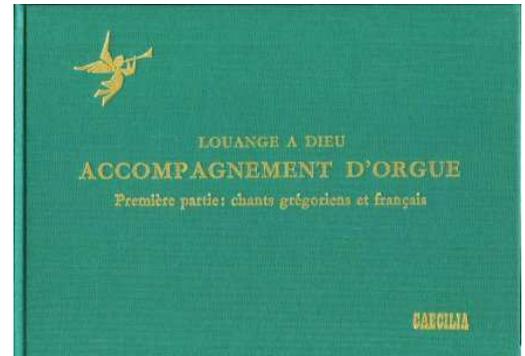


## Présentation de l'Accompagnement du L.A.D. 1<sup>ère</sup> partie

*Accompagnement d'orgue, première partie :  
chants grégoriens et français.  
Edité par l'Union Sainte Cécile du diocèse de Strasbourg en 1978*



### Préface de Mgr Paul Kirchhoffer

Louange à Dieu, le recueil bilingue de prières et de chants de l'assemblée à l'usage du diocèse de Strasbourg, a connu au cours des dernières années les fluctuations du temps. La réforme liturgique post-conciliaire a nécessité des réadaptations fréquentes. La nouvelle édition de 1975 marque un point d'arrivée dans cette évolution. Le recueil s'est enrichi d'importants éléments nouveaux : cantiques récents, psalmodie unifiée selon un schéma simple, pratique et pourtant diversifié.

Parler d'une édition définitive serait trop dire, à une époque qui se veut en recherche. Il est clair cependant que la présente édition est appelée à durer plus longtemps, à la grande satisfaction, d'ailleurs, de nombreux fidèles et responsables soucieux de stabilité et d'unité, désireux de se retrouver en famille dans l'ensemble des paroisses du diocèse.

Le moment était donc favorable pour réaliser les deux volumes d'accompagnement annoncés depuis si longtemps : un volume pour les chants latins et français et un autre pour les chants allemands. Depuis longtemps l'accompagnement d'orgue est devenu le moyen le plus sûr de soutenir et de guider le chant de l'assemblée. Or, de très bons organistes de tout âge préfèrent un accompagnement écrit à une improvisation risquée. Chaque cantique a été composé à une époque déterminée, dans un style particulier. Il importe que l'accompagnateur respecte le mieux possible la manière de l'auteur.

Ce principe du respect des harmonisations originales a été appliqué dans le recueil d'accompagnement des chants allemands paru en 1976 sous la responsabilité d'Alain Langrée. On le retrouve dans le présent volume réalisé, lui aussi par la commission musicale de l'Union Sainte Cécile, sous la responsabilité de M. l'abbé Jean-Joseph Rosenblatt. Pour une série de chants récents parus sur fiches nationales, des harmonisations nouvelles ont été réalisées pour l'instrument, compte tenu du caractère propre à chacun des chants, en accord avec les compositeurs et les éditeurs des fiches.

L'ensemble du travail vise à rendre service à la majorité des utilisateurs, en leur fournissant des réalisations à leur portée, relativement simples, mais toujours logiquement construites. Ils auront à cœur de préparer sérieusement quelques pièces plus difficiles, notamment les chorals ornés de Bach.

L'harmonisation de la partie grégorienne est l'œuvre du Président de l'U.S.C. Laissant au responsable de l'ensemble de l'ouvrage le soin de présenter lui-même son travail, nous nous contentons de lui exprimer ici notre vive gratitude.

Puisse cet ouvrage remplir son but essentiel : favoriser le chant de l'assemblée chrétienne en prière !

### Avant propos de l'abbé Jean-Joseph Rosenblatt

Le voici enfin, ce recueil tant attendu ! Pourquoi, malgré l'urgence des appels, avoir donné la priorité chronologique à la publication du recueil allemand ? Il y a plus de deux ans, le travail en équipe avait pris la relève des recherches individuelles et s'était appliqué durant tout ce temps à l'ensemble du recueil Louange à Dieu. Il devait s'avérer très vite, pour la partie allemande, que l'effort à fournir avait l'avantage d'être en face d'un patrimoine stable et de grande qualité. La compétence extraordinaire en la matière et le flair étonnamment sûr de notre collaborateur Alain Langrée avaient permis de rassembler et de mettre au point en un temps relativement court tout le matériel nécessaire à la constitution de cette partie du recueil.

Il n'en était pas de même pour la partie française, pour laquelle une sélection préalable, guidée par le souci de la qualité des textes et des mélodies, récents pour la plupart, devait s'imposer face à la mode et à la popularité facile, à une époque secouée par d'importantes mutations.

Par ailleurs, de nombreuses fiches de chants ne comportaient qu'un simple chiffrage ou bien une réalisation vocale inapte à être traduite telle quelle au clavier. Il fallut de nombreuses discussions avec les auteurs et les éditeurs pour accéder à une liberté suffisante pour pouvoir procéder à une élaboration du recueil qui tienne compte de son niveau et de son but, ainsi que de notre sensibilité musicale propre en raison de notre culture et de nos traditions particulières

Nous remercions vivement les auteurs qui nous ont permis d'user librement de leurs harmonisations originales. Ce n'est malheureusement pas le cas pour tous.

En ce qui concerne la manière d'exécuter ces accompagnements, nous ne pouvions mieux faire que de renvoyer à ce qu'écrit A. Langrée dans l'avant-propos de la partie allemande et nous nous contentons d'ajouter que le respect du style d'un chant ne dispense pas la registration de tenir compte de la nature et de l'importance numérique de l'assemblée pour laquelle elle doit être un soutien efficace et un moyen de stimuler le chant.

Est-il besoin de dire aux théoriciens qu'ils pourront trouver plus d'une dérogation à la lettre des traités d'harmonie classique ? Un examen plus attentif leur permettra de voir qu'il ne s'agit pas de "licences" mais d'un moyen de traduire plus adéquatement ce que la mélodie suggère.

L'accompagnement de la partie grégorienne est, à coup sûr, un testament que nous laisse son auteur et le résumé d'une vie consacrée à l'étude et à l'enseignement du chant grégorien d'après la méthode solesmienne sans cesse perfectionnée et mise à jour. C'est à la présence et à l'influence du chanoine Paul Kirchhoffer que nous devons nous-mêmes tout ce que nous savons en ce domaine et nous sommes heureux d'avoir été pendant de longues décades d'abord son élève, puis son collaborateur au séminaire et à la cathédrale, à l'occasion des nombreuses consécration d'églises, de toutes les émissions radiophoniques et des gravures de disques.

Il ne nous déplairait pas qu'un public de plus en plus exigeant et averti réclame, en dehors de tout fanatisme, une amplification progressive de cette partie du recueil. Qu'elle figure en tête du présent ouvrage est pour nous significatif ; car nous la considérons, quant à la piété authentique qui l'anime et quant à l'art exquis dont elle est le témoin, comme un paramètre inaltérable pour tout le reste de l'ouvrage ainsi que pour tout ce qui sera appelé à y être encore inséré à l'avenir.